

Las instrucciones para el usuario antes del comienzo a utilizar el punto de cáncamo giratorio atomizable YOKE 8-271.
Reservados de copyright toda la información. No seguir las instrucciones para el usuario puede provocar lesiones personales graves y daños materiales, además de anular la garantía.

Please read user instructions before initial operation of the bolt-on YOKE Swivel Point 8-271. Make sure that you understand the subject matter and observe the user instructions on load to serious, personal injuries and material damage and eliminates warranty.



1. Instrucciones de seguridad

Mensaje de advertencia

Un punto de cáncamo giratorio ensamblado de forma incorrecta o dañado, así como su uso incorrecto, puede provocar lesiones a personas o daños a los objetos si se produce una caída de la carga. Inspeccione el punto de cáncamo giratorio antes de cada uso.

- Al instalarlo, el punto de cáncamo giratorio 8-271 deberá girar 360°.
- Consulte el estándar alemán, en la regla 500 (DGUV BGR 100-500) y otras regulaciones específicas del país. Solo las personas competentes deberán encargarse de todas las inspecciones.

3. Safety instructions

Warning Message

When assembled or damaged Swivel Point as well as improper use can lead to injuries of persons and damage of objects when load drops. Please inspect all Swivel Point before each use.

- When installed, the 8-271 Swivel Point must be rotated 360°.
- Refer to German standard, under rule 500 (DGUV BGR 100-500) or other country specific regulations. All the inspection should be operated by the competent persons.

2. Uso previsto

- El punto de cáncamo giratorio 8-271 solo debe colocarse en el ensamblaje para la elevación.
- El punto de cáncamo giratorio 8-271 también puede utilizarse como puntos de amarrar para el elemento de amarre.

2. Intended use

- The 8-271 Swivel Point must only be fitted on the assembly for the use of lifting.
- The 8-271 Swivel Point can also be used as lashing points for the fixture of lashing.

3.1 Información general

- El punto de cáncamo giratorio no puede utilizarse en conjunto entorno de influencia de química, como ácido y temperatura elevada. Si aun así no se puede evitar, consulte con el fabricante para obtener indicaciones sobre el uso correcto.
- Efectos de la temperatura: Puesto que se utilizan los pernos DIN/EN en los puntos de cáncamo giratorio, se debe reducir el límite de carga de trabajo: Sin reducción de 40°C a 100°C (de 40° F a 212° F) Menos 15% de 100°C a 200°C (212° F a 392° F) Menos 20% de 200°C a 250°C (392° F a 482° F) Menos 25% de 250°C a 350°C (482° F a 662° F)

3.1 General information

- The Swivel Point cannot be used in the following chemical influence environment such as acid and high temperature. If you still cannot avoid, please contact the manufacturer to indicate how to use correctly.
- Temperature effects: • 40°C to 100°C no reduction (-40°F to 212°F) • 100°C to 200°C minus 15% (212°F to 392°F) • 200°C to 250°C minus 20% (392°F to 482°F) • 250°C to 350°C minus 25% (482°F to 662°F)

3.2 Conceptos y ensamblaje

- Después de determinar las cargas en cada punto de cáncamo giratorio, seleccione el punto de cáncamo giratorio del tamaño correcto consultando la clasificación de límites de carga de trabajo que aparece en la tabla 1.
- La construcción del material, al cual se sujetará el punto de cáncamo giratorio, deberá tener la fuerza adecuada para resistir las fuerzas durante la carga sin que existan deformaciones. YOKE recomienda las siguientes mínimas en las que respecta: (M = diámetro del punto de cáncamo giratorio YOKE, por ejemplo, M 20) 1,5 x M en acero 1,5 x M en hierro fundido 2 x M en aleaciones de aluminio 2,5 x M en aleaciones de aluminio y magnesio Se debe garantizar una superficie de tornillado plana. Los orificios deben perforarse con una profundidad suficiente para garantizar la compatibilidad con la superficie de apoyo.

3.2 Assembly hints

- After determining the loads on each Swivel Point, select the proper size Swivel Point using the Working Load Limit ratings in Table 1.
- The material construction, to which the Swivel Point will be attached, should be of adequate strength to withstand forces during lifting without deformation. YOKE recommends the following minimum for bolt lengths: (M = diameter of YOKE Swivel Point, e.g. M 20) 1.5 x M in Steel 1.5 x M in cast iron 2 x M in aluminum alloys 2.5 x M in aluminum-magnesium alloys

3.3 Instrucciones de uso

- El anillo del punto de cáncamo giratorio no debe tocar el borde y debe moverse libremente.
- Al levantar, los usuarios deben evitar las entenas de bridas que provocarán daños a todo el sistema de elevación.
- El modelo 8-271 solo debe colocarse con el tornillo incluido. La estructura puede girar 360° y debe estar alineada en la dirección permitida de tensión antes del uso. (Consulte la Figura 1)

3.3 Instructions for Use

- The Swivel Point ring must not touch the edge and should be free to move.
- When lifting, users should avoid sharp edges environment that will cause the damage of the whole lifting system.
- 8-271 has to be mounted only with the included screw. The body is rotatable 360° and must be aligned in the permitted direction before use. (See Figure 1)

Atención: El punto de cáncamo giratorio permite el giro en 360° en la dirección vertical.

Afin de evitar un desmontaje no intencionado provocado por la carga de impacto, rotación o vibración, se puede utilizar líquido sellado de rosca, como el producto Loctite 2701 (según la aplicación, se debe prestar atención a las instrucciones del fabricante), para sellar sin que existan deformaciones. YOKE recomienda los siguientes dispositivos de formación cerrada. **Atención: La estructura del anillo debe poder girar libremente.**

Attention: SwivelPoint is suited for turning under load in vertical direction!

To prevent unintentional disassembly caused by impact load, rotation or vibration thread locking fluid such as Loctite 2701 (depending on the application, need to pay attention to the manufacturer's instruction) could be used to secure the bolt, or use form closed devices. **Attention: Ring Body has to be free to rotate.**

3.4 Inspecciones periódicas:

- El punto de cáncamo giratorio debe inspeccionarse periódicamente, según el uso. Sin embargo, esta inspección deberá realizarse al menos una vez por año. Una persona competente deberá encargarse del uso del producto.
- La frecuencia de la inspección depende de las condiciones de uso, el desgaste y la corrosión. En este caso, es posible que el usuario deba realizar más inspecciones que la sugerida una vez por año.

3.4 Periodical inspections:

- Swivel Point should be inspected periodically, determine by the usage, but at least once a year. It should be operated by a competent person.
- The inspection frequency depends on the usage condition, wear and corrosion. In this case, the user may need to inspect more than the suggestion of one time per year.

4. Criterios de inspección

Antes de cada uso, observe y controle los siguientes puntos:

- El punto de cáncamo giratorio debe tener todas las piezas.
- Signos de grietas.
- El punto de cáncamo giratorio debe poder girar libremente.
- Deformación de los componentes.
- Confirme la compatibilidad de las tallas de los pernos y el control del par de apriete del orificio roscado.
- El límite de carga de trabajo y el sello del fabricante deben estar claramente visibles.
- Daños mecánicos, como hendidas, especialmente en las áreas de mucha tensión.
- El desgaste no debe exceder el 10% de los diámetros transversales.
- Signos de corrosión.
- Daños en los pernos, tuercas y y rosca.
- Tamaño de separación entre la parte superior y la estructura no debe exceder los siguientes valores, definidos de forma diferente según el tamaño de rosca de los productos: M8-M10: máx. 1,2 mm M12-M20: máx. 1,5 mm M24-M30: máx. 3,0 mm M36-M90: máx. 4,0 mm

4. Inspections Criteria

Before each operation, observe and control the following points during regular period:

- The Swivel Point must be complete.
- Evidence of cracks.
- The Swivel Point must be free to rotate.
- The deformation of the component parts.
- Confirm the compatibility of the bolt threads and tapped hole torque control
- The working load limit and manufacturer stamp should be visible clearly
- Mechanical damage, etc. notches, especially in the high stress area.
- Wear should not exceed 10% of the cross-sectional diameters.
- Evidence of corrosion.
- Damaged on the bolts, nuts and / or threads.
- The maximum gap size between upper and bolt parts must not exceed the following values, defined differently by the thread size of the products: M8-M10: max. 1.2 mm M12-M20: max. 1.5 mm M24-M30: max. 3.0 mm M36-M90: max. 4.0 mm

5. Seguridad

Bitte lesen Sie vor der ersten Verwendung des anschraubbaren YOKE-Anschlupfungs 8-271 die Gebrauchsanweisung. Sie sind durch alle rechtlichen Aspekte zu vertreten. Bei Beachtung der Gebrauchsanweisung drohen ernstliche Verletzungen und Materialschäden, zudem erlischt die Garantie.

5. Safety

Перед началом использования рычага-болта с шарнирным концом YOKE Swivel Point 8-271 прочтите инструкцию по эксплуатации. Если пренебречь данными требованиями, несоблюдение инструкции по эксплуатации может повлечь за собой серьезные травмы, материальный ущерб и аннулирование гарантии.



5.1 Sicherheitsblätze

Warnmeldung

Ein fehlerhaft montierter oder beschädigter Anschlupfungs 8-271 sowie eine unsachgemäße Verwendung können durch unvorhergesehene Last-Veränderungen und Sachschäden verursachen. Bitte prüfen Sie den Anschlupfungs eingehend vor jeder Benutzung.

5.1 Правила техники безопасности

Предупреждение

Несоблюдение инструкции по монтажу, использованию поврежденного рычага-болта Swivel Point, а также его неправильная эксплуатация могут привести к травмам и материальному ущербу, аннулированию гарантии и серьезным травмам, материальному ущербу и аннулированию гарантии.

5. Instructions de sécurité

Message d'avertissement

Le Swivel Point incorrectement assemblé ou endommagé ainsi qu'une utilisation incorrecte peut causer des blessures aux personnes et endommager des objets en cas de chute d'une charge. Veuillez inspecter l'ensemble du Swivel Point avant chaque utilisation.

5.2 Zweitsprache Verwendung

- Der Anschlupfungs 8-271 darf nur zur Montage an der Last oder an Lastaufhänger verwendet werden.
- Der Anschlupfungs 8-271 kann auch als Zurrpunkt für die Befestigung der Verzurrung verwendet werden.

5.2 Направление использования

- Рычаг-болт 8-271 Swivel Point допускается применять в качестве талевых точек для фиксации талевых канатов.
- Рычаг-болт 8-271 Swivel Point разрешается крепить на грузе только для выполнения подъемных операций.

5.2 Utilisation prévue

- Le Swivel Point 8-271 doit être monté sur l'assemblage qu'à des fins de levage.
- Le Swivel Point 8-271 peut également être utilisé en tant que points d'arrimage pour la fixation de moyens d'arrimage.

5.3 Allgemeine Informationen

- Der Anschlupfungs darf nicht in den folgenden von Chemikalien beeinflussten Umgebungen sowie in Umgebungen mit Säure und hohen Temperaturen verwendet werden. Falls sich dies nicht vermeiden lässt, erfordern Sie sich bitte beim Hersteller nach der richtigen Art der Verwendung.
- Temperaturauswirkungen: Da die DIN/EN-Schrauben in den Anschlupfungs verwendet werden, muss die Arbeitlast reduziert werden: -40 bis 100 °C keine Reduzierung (-40° F bis 212° F) 100 bis 200 °C minus 15% (212° F bis 392° F) 200 bis 250 °C minus 20% (392° F bis 482° F) 250 bis 350 °C minus 25% (482° F bis 662° F)

5.3 Общие сведения

- Не допускается эксплуатация рычага болта Swivel Point в условиях воздействия таких веществ, как кислоты, а также в средах с высокой температурой. Если избежать такого воздействия невозможно, то необходимо получить консультацию производителя условия и порядке эксплуатации в таких условиях.
- Воздействие температуры: Поскольку стандарты DIN/EN в соответствии с которыми производится рычаг болты Swivel Point, поэтому продольная нагрузка должна быть снижена: -40 до 100 °C без — уменьшения (от -40 до 212 °F) от 100 до 200 °C — минус 15% (от 212 до 392 °F) 200 до 250 °C — минус 20% (от 392 до 482 °F) от 250 до 350 °C — минус 25% (от 482 до 662 °F)

5.3 Informations générales

- Le Swivel Point ne peut pas être utilisé dans un environnement sous l'influence des produits chimiques suivants, tels que les acides et les températures élevées. Si vous ne pouvez pas l'éviter, veuillez contacter le fabricant pour savoir comment procéder à une utilisation correcte.
- Effets de la température: Les boulons DIN/EN utilisés dans les Swivel Points, la charge maximale d'utilisation doit être réduite: -40°C à 100°C aucune réduction (-40°F à 212°F) 100°C à 200°C moins 15% (212°F à 392°F) 200°C à 250°C moins 20% (392°F à 482°F) 250°C à 350°C moins 25% (482°F à 662°F)

5.4 Mindestanforderungen

Bitte beachten Sie die deutschen Standards gemäß DIN 500 (DGUV BGR 100-500) oder andere länderspezifische Vorschriften, welche Inspektionen bis zum Zeitpunkt der Verzurrung durchführen müssen.

5.4 Требования к эксплуатации

Перед началом использования рычага-болта Swivel Point необходимо выбирать в зависимости от величины нагрузки согласно Таблице 1, в которой приведены значения максимальной рабочей нагрузки (WLL).

5.4 Conseils d'assemblage

- Après avoir déterminé les charges sur chaque Swivel Point, sélectionnez le Swivel Point de dimensions appropriées à l'aide des charges maximales d'utilisation nominales dans le Tableau 1.
- La structure matérielle à laquelle le Swivel Point sera fixé doit présenter une résistance adéquate pour résister aux forces pendant le levage sans déformation. YOKE recommande les longueurs minimales suivantes pour les boulons. (M = diamètre du boulon YOKE Swivel Point, par exemple M 20) 1,5 x M dans l'acier 1,5 x M dans la fonte 2 x M dans les alliages d'aluminium 2,5 x M dans les alliages aluminium-magnésium

5.5 Allgemeine Informationen

- Der Anschlupfungs eignet sich zum Drehen unter Last in vertikaler Ausrichtung!
- Verwendung: Dieser verschleißfeste Drehpunkt ermöglicht ein Drehen unter Last in vertikaler Ausrichtung!
- Attention: SwivelPoint ist geeignet für Drehen unter Last in vertikaler Ausrichtung!

5.5 Предупреждение

Рычаг-болт Swivel Point предназначен для вращения под нагрузкой в вертикальном направлении!

5.5 Message d'avertissement

Le Swivel Point est adapté à la rotation sous charge dans la direction verticale!

5.6 Allgemeine Informationen

- Der Anschlupfungs eignet sich zum Drehen unter Last in vertikaler Ausrichtung!
- Verwendung: Dieser verschleißfeste Drehpunkt ermöglicht ein Drehen unter Last in vertikaler Ausrichtung!
- Attention: SwivelPoint ist geeignet für Drehen unter Last in vertikaler Ausrichtung!

5.6 Предупреждение

Рычаг-болт Swivel Point предназначен для вращения под нагрузкой в вертикальном направлении!

5.6 Message d'avertissement

Le Swivel Point est adapté à la rotation sous charge dans la direction verticale!

5.7 Allgemeine Informationen

- Der Anschlupfungs eignet sich zum Drehen unter Last in vertikaler Ausrichtung!
- Verwendung: Dieser verschleißfeste Drehpunkt ermöglicht ein Drehen unter Last in vertikaler Ausrichtung!
- Attention: SwivelPoint ist geeignet für Drehen unter Last in vertikaler Ausrichtung!

5.7 Предупреждение

Рычаг-болт Swivel Point предназначен для вращения под нагрузкой в вертикальном направлении!

5.7 Message d'avertissement

Le Swivel Point est adapté à la rotation sous charge dans la direction verticale!

5.8 Allgemeine Informationen

- Der Anschlupfungs eignet sich zum Drehen unter Last in vertikaler Ausrichtung!
- Verwendung: Dieser verschleißfeste Drehpunkt ermöglicht ein Drehen unter Last in vertikaler Ausrichtung!
- Attention: SwivelPoint ist geeignet für Drehen unter Last in vertikaler Ausrichtung!

5.8 Предупреждение

Рычаг-болт Swivel Point предназначен для вращения под нагрузкой в вертикальном направлении!

5.8 Message d'avertissement

Le Swivel Point est adapté à la rotation sous charge dans la direction verticale!

5.9 Allgemeine Informationen

- Der Anschlupfungs eignet sich zum Drehen unter Last in vertikaler Ausrichtung!
- Verwendung: Dieser verschleißfeste Drehpunkt ermöglicht ein Drehen unter Last in vertikaler Ausrichtung!
- Attention: SwivelPoint ist geeignet für Drehen unter Last in vertikaler Ausrichtung!

5.9 Предупреждение

Рычаг-болт Swivel Point предназначен для вращения под нагрузкой в вертикальном направлении!

5.9 Message d'avertissement

Le Swivel Point est adapté à la rotation sous charge dans la direction verticale!

5.10 Allgemeine Informationen

- Der Anschlupfungs eignet sich zum Drehen unter Last in vertikaler Ausrichtung!
- Verwendung: Dieser verschleißfeste Drehpunkt ermöglicht ein Drehen unter Last in vertikaler Ausrichtung!
- Attention: SwivelPoint ist geeignet für Drehen unter Last in vertikaler Ausrichtung!

5.10 Предупреждение

Рычаг-болт Swivel Point предназначен для вращения под нагрузкой в вертикальном направлении!

5.10 Message d'avertissement

Le Swivel Point est adapté à la rotation sous charge dans la direction verticale!

5.11 Allgemeine Informationen

- Der Anschlupfungs eignet sich zum Drehen unter Last in vertikaler Ausrichtung!
- Verwendung: Dieser verschleißfeste Drehpunkt ermöglicht ein Drehen unter Last in vertikaler Ausrichtung!
- Attention: SwivelPoint ist geeignet für Drehen unter Last in vertikaler Ausrichtung!

5.11 Предупреждение

Рычаг-болт Swivel Point предназначен для вращения под нагрузкой в вертикальном направлении!

5.11 Message d'avertissement

Le Swivel Point est adapté à la rotation sous charge dans la direction verticale!

5.12 Allgemeine Informationen

- Der Anschlupfungs eignet sich zum Drehen unter Last in vertikaler Ausrichtung!
- Verwendung: Dieser verschleißfeste Drehpunkt ermöglicht ein Drehen unter Last in vertikaler Ausrichtung!
- Attention: SwivelPoint ist geeignet für Drehen unter Last in vertikaler Ausrichtung!

5.12 Предупреждение

Рычаг-болт Swivel Point предназначен для вращения под нагрузкой в вертикальном направлении!

5.12 Message d'avertissement

Le Swivel Point est adapté à la rotation sous charge dans la direction verticale!

5.13 Allgemeine Informationen

- Der Anschlupfungs eignet sich zum Drehen unter Last in vertikaler Ausrichtung!
- Verwendung: Dieser verschleißfeste Drehpunkt ermöglicht ein Drehen unter Last in vertikaler Ausrichtung!
- Attention: SwivelPoint ist geeignet für Drehen unter Last in vertikaler Ausrichtung!

5.13 Предупреждение

Рычаг-болт Swivel Point предназначен для вращения под нагрузкой в вертикальном направлении!

5.13 Message d'avertissement

Le Swivel Point est adapté à la rotation sous charge dans la direction verticale!

